



# SAFLAX®



Tips



About © : Contact SAFLAX -

## Helleborus niger

	..... Български	BG	.....	2		..... Malti	MT	.....	5
	..... Dansk	DK	.....	2		..... Nederlands	NL	.....	5
	..... Deutsch	DE	.....	2		..... Norsk	NO	.....	6
	..... English	UK	.....	2		..... Polski	PL	.....	6
	..... Eesti	EE	.....	3		..... Português	PT	.....	6
	..... Suomalainen	FI	.....	3		..... Românesc	RO	.....	6
	..... Français	FR	.....	3		..... Svenska	SE	.....	7
	..... Ελληνική	GR	.....	3		..... Slovensky	SK	.....	7
	..... Gaeilge	IE	.....	4		..... Slovenski	SI	.....	7
	..... íslenskur	IS	.....	4		..... Español	ES	.....	7
	..... Italiano	IT	.....	4		..... Český	CZ	.....	8
	..... Hrvatski	HR	.....	4		..... Türkçe	TR	.....	8
	..... Latviešu	LV	.....	5		..... Magyar	HU	.....	8
	..... Lietuvių kalba	LT	.....	5		..... 日本語	JP	.....	9



## Бяла коледна роза

Helleborus niger

### Символ на надеждата и радостното очакване

Коледната роза, известна още като снежна роза, цъфти през зимата и името ѝ отбелязва раждането на Исус на Коледа. Неговите деликатни бели цветя с диаметър от пет до десет сантиметра се смятат за символ на чистотата и възраждането на живота през студения сезон и цъфтят между декември и март. Поради периода на цъфтеж около Коледа, Helleborus niger е единствената истинска коледна роза. Други видове са по-често наричани пролетни рози или чемерика. **Естествено местоположение:** Естественият ареал на дивата коледна роза е в източните северни и южни Алпи и в северните Балкани. Там расте на надморска височина до 1900 метра. В Германия се среща само в Бавария. В Австрия и Швейцария пък се среща по-често. Коледните рози предпочитат естествени места: храстовидни склонове и светли букови и смесени букови гори. **Успешно отглеждане:** Снежната роза е студен зародиш и абсолютно се нуждае от по-дълга студена фаза. Затова е най-добре да сеете на открито в началото на пролетта. Поставете семената само върху почвата или хранителната среда и ги покрийте леко. Ежедневно овлажнявайте субстрата със спрей. Засяването на коледните рози не е за тези, които бързат, тъй като покълването обикновено не става до следващата зима и обикновено отнема до три години, за да цъфти многогодишното растение за първи път. След поникване разсадът може да се отдели и засади в саксия или на леха. **Най-доброто местоположение:** Защитено от вятър и светло, но без пряко слънце. Коледните рози предпочитат полусенчесто място и затова не трябва да се засаждат под иглолистни дървета, други вечнозелени растения или в непосредствена сянка на сгради, тъй като те образуват по-малко цветни пъпки в пълна сянка. Най-добре е да се засадят под широколистно дърво или храст. Това предпазва растението от силна слънчева светлина през лятото, а падналите листа образуват защитно покритие през зимата. **Оптимална грижа:** Торене не е необходимо. На открито коледната роза е склонна да изсъхне и поливането е необходимо само ако не е валило дълго време. Коледните рози не понасят преовлажняване. Когато държите кофи, имайте предвид, че сеялката трябва да е възможно най-дълбока и се нуждае от голям дренажен отвор, за да може излишната вода да се оттича. Поливайте по-често, тъй като почвата в саксията изсъхва по-бързо. **През зимата:** Коледната роза е издръжлива. **Всички части на коледната роза са силно токсични. Дори малки количества, особено корените, могат да причинят симптоми на отравяне при хора и животни, ако бъдат погълнати.**



## Hvid julerose

Helleborus niger

### Symbol på håb og glædelig forventning

Julerosen, også kendt som snerosen, blomstrer om vinteren, og dens navn mindes Jesu fødsel i julen. Dens sarte hvide blomster med en diameter på fem til ti centimeter betragtes som et symbol på renhed og livets genfødsel i den kolde årstid og blomstrer mellem december og marts. På grund af sin blomstringstid omkring jul er Helleborus niger den eneste ægte julerose. Andre arter er mere almindeligt omtalt som forårsroser eller hellebores. **Naturlig beliggenhed:** Det naturlige udbredelsesområde for den vilde julerose er i de østlige nordlige og sydlige alper og på det nordlige Balkan. Den vokser der i højder på op til 1900 meter. I Tyskland er den kun hjemmehørende i Bayern. I Østrig og Schweiz er det derimod mere almindeligt. Juleroser foretrækker naturlige steder: buskede skråninger og lyse bøgeskove og blandede bøgeskove. **Succesfuld dyrkning:** Snerosen er en kold kind og har absolut brug for en længere kold fase. Det er derfor bedst at så udendørs i det tidlige forår. Placer kun frøene på jorden eller vækstmediet og dæk dem let. Fugt underlaget dagligt med en sprayflaske. Såning af juleroser er ikke for dem, der har travlt, for spiringen sker som regel først den følgende vinter, og det tager normalt op til tre år, før stauden blomstrer første gang. Efter fremspiring kan frøplanterne adskilles og plantes i potter eller i bede. **Den bedste beliggenhed:** I læ for vinden og lyst men uden direkte sol. Juleroser foretrækker en halvskygge placering og bør derfor ikke plantes under nåletræer, andre stedsegrønne planter eller i umiddelbar skygge af bygninger, da de danner færre blomsterknopper i fuld skygge. Plantning under et løvfældende træ eller en busk er bedst. Dette beskytter planten mod stærkt sollys om sommeren, og blade, der er faldet ned, danner et beskyttende dække om vinteren. **Optimal pleje:** Gødsning er ikke nødvendig. Udendørs plejer julerosen at være tør, og vanding er kun nødvendig, hvis det ikke har regnet i lang tid. Juleroser tåler ikke vandfyldning. Når du opbevarer spande, skal du være opmærksom på, at plantekassen skal være så dyb som muligt og skal have et stort drænhul, så overskydende vand kan løbe af. Vand oftere, da jorden i potten tørrer hurtigere ud. **Om vinteren:** Julerosen er hårdfør. **Alle dele af julerosen er meget giftige. Selv små mængder, især rødderne, kan give symptomer på forgiftning hos mennesker og dyr, hvis de indtages.**



## Weiße Christrose

Helleborus niger

### Sinnbild der Hoffnung und der freudigen Erwartung

Die auch Schneerose genannte Christrose blüht im Winter und ihr Name erinnert an die Geburt Jesu zu Weihnachten. Ihre zierlichen weißen Blüten mit einem Durchmesser von fünf bis zehn Zentimetern gelten als Symbol der Reinheit und der Wiedergeburt des Lebens während der kalten Jahreszeit und treiben zwischen Dezember und März. Wegen ihrer Blütezeit um Weihnachten ist Helleborus niger die einzig wahre Christrose. Andere Arten bezeichnet man eher als Lenzrosen oder Nieswurzen. **Naturstandort:** Das natürliche Verbreitungsgebiet der wilden Christrose liegt in den östlichen Nord- und Südalpen und im nördlichen Balkan. Sie wächst dort in Höhenlagen bis 1900 Meter. In Deutschland ist sie nur in Bayern heimisch. In Österreich und der Schweiz ist sie dagegen häufiger zu finden. Christrosen bevorzugen als natürlichen Standort: buschige Hänge sowie lichte Buchen- und Buchenmischwälder. **Anzucht:** Die Schneerose ist ein Kaltkeimer und benötigt unbedingt eine längere Kältephase. Die Aussaat sollte daher am besten im zeitigen Frühjahr im Freien erfolgen. Legen sie die Samen nur auf die Erde oder Anzuchtsubstrat und bedecken Sie sie leicht. Feuchten Sie das Substrat täglich mit einer Sprühflasche nach. Die Aussaat von Christrosen ist nichts für Eilige, denn die Keimung erfolgt normalerweise erst im darauf folgenden Winter und in der Regel dauert es bis zu drei Jahre, bis die Staude das erste Mal Blüten bildet. Nach dem Auflaufen können die Sämlinge vereinzelt und in Töpfe oder ins Beet gepflanzt werden. **Standort:** Windgeschützten und hell, aber ohne direkte Sonne. Christrosen bevorzugen einen halbschattigen Standort und sollten daher nicht unter Nadelbäumen, anderen immergrünen Pflanzen oder im unmittelbaren Gebäudeschatten gepflanzt werden, da sie im vollen Schatten weniger Blütenknospen ausbilden. Am besten ist ein Pflanzplatz unter einem laubabwerfenden Baum oder Strauch. So ist die Pflanze im Sommer vor starker Sonneneinstrahlung geschützt und im Winter bildet das herabgefallene Laub eine schützende Decke. **Pflege:** Düngen ist nicht notwendig. Im Freiland steht die Christrose gerne eher trocken und Gießen ist nur notwendig, wenn es sehr lange nicht regnet. Christrosen vertragen keine Staunässe. Beachten Sie bei Kübelhaltung daher, dass das Pflanzgefäß möglichst tief sein sollte und ein großes Abzugsloch benötigt, damit überschüssiges Gießwasser ablaufen kann. Gießen Sie häufiger, da die Erde im Topf schneller austrocknet. **Im Winter:** Die Christrose ist winterhart. **Alle Pflanzteile der Christrose sind stark giftig. Bereits kleine Mengen, vor allem der Wurzeln, können bei Einnahme bei Mensch und Tier Vergiftungserscheinungen hervorrufen.**



## White Christmas Rose

Helleborus niger

### Symbol of hope and joyful expectation

The Christmas rose, also known as the snow rose, blooms in winter and its name commemorates the birth of Jesus at Christmas. Its delicate white flowers with a diameter of five to ten centimeters are considered a symbol of purity and the rebirth of life during the cold season and bloom between December and March. Because of its flowering time around Christmas, Helleborus niger is the only true Christmas rose. Other species are more commonly referred to as spring roses or hellebores. **Natural location:** The natural range of the wild Christmas rose is in the eastern northern and southern Alps and in the northern Balkans. It grows there at altitudes of up to 1900 meters. In Germany it is only native to Bavaria. In Austria and Switzerland, on the other hand, it is more common. Christmas roses prefer natural locations: bushy slopes and light beech and mixed beech forests. **Successful cultivation:** The snow rose is a cold germ and absolutely needs a longer cold phase. It is therefore best to sow outdoors in early spring. Place the seeds only on the soil or growing medium and cover them lightly. Moisten the substrate daily with a spray bottle. The sowing of Christmas roses is not for those in a hurry, because germination usually does not take place until the following winter and it usually takes up to three years for the perennial to flower for the first time. After emergence, the seedlings can be separated and planted in pots or in beds. **The best location:** Sheltered from the wind and bright but without direct sun. Christmas roses prefer a semi-shady location and should therefore not be planted under conifers, other evergreen plants or in the immediate shade of buildings, as they form fewer flower buds in full shade. Planting under a deciduous tree or shrub is best. This protects the plant from strong sunlight in summer and leaves that have fallen down form a protective cover in winter. **Optimal care:** Fertilizing is not necessary. Outdoors, the Christmas rose tends to be dry and watering is only necessary if it hasn't rained for a long time. Christmas roses do not tolerate waterlogging. When keeping buckets, please note that the planter should be as deep as possible and needs a large drainage hole so that excess water can drain off. Water more frequently as the soil in the pot dries out faster. **In the winter:** The Christmas rose is hardy. **All parts of the Christmas rose are highly toxic. Even small amounts, especially the roots, can cause symptoms of poisoning in humans and animals if ingested.**



## Valge jõuluroos

Helleborus niger

### Lootuse ja rõõmsa ootuse sümbol

Jõuluroos, tuntud ka kui lumeroos, õitseb talvel ja selle nimi tähistab Jeesuse sündi jõulude ajal. Tema õrnu valgeid õisi, mille läbimõõt on viis kuni kümme sentimeetrit, peetakse külmal aastaajal puhtuse ja elu taassünni sümboliks ning need õitsevad detsembrist märtsini. Jõulude paiku õitsemise tõttu on Helleborus niger ainus tõeline jõuluroos. Teisi liike nimetatakse sagedamini kevadroosideks või helleboreks. **Looduslik asukoht:** Metsiku jõuluroosi looduslik levila on Põhja- ja Lõuna-Alpide idaosas ning Balkani põhjaosas. Ta kasvab seal kuni 1900 meetri kõrgusel. Saksamaal pärineb see ainult Baierist. Austrias ja Šveitsis on see seevastu levinud. Jõuluroosid eelistavad looduslikke asukohti: võsastunud nõlvad ning heledad põõgi- ja segapõõgimetsad. **Edukas kasvatamine:** Lumeroos on külma idu ja vajab kindlasti pikemat külmafaasi. Seetõttu on parem külvata avamaale varakivadel. Asetage seemned ainult mulda või kasvusubstraadile ja katke need kergelt. Niisutage aluspinda igapäevaselt pihustuspudeliga. Jõulurooside külvamine pole kiireloomuline, sest tärkamine toimub tavaliselt alles järgmisel talvel ja püsiku esmakordseks õitsemiseks kulub tavaliselt kuni kolm aastat. Pärast tärkamist võib seemikud eraldada ja istutada pottidesse või peenardesse. **Parim asukoht:** Tuule eest varjatud ja valgusküllane, kuid ilma otsese päikeseta. Jõuluroosid eelistavad poolvarjulist kasvu kohta ning seetõttu ei tohiks need istutada oksapuude, muude igihaljaste taimede alla ega hoonete vahetusse varju, kuna täisvarjus moodustavad nad vähem õiepungi. Parim on istutada lehtpuu või põõsa alla. See kaitseb taime suvel tugeva päikesevalguse eest ja mahalangenud lehed moodustavad talvel kaitsekatte. **Optimaalne hooldus:** Väetamine pole vajalik. Ühes kipub jõuluroos kuivaks jääma ja kastmine on vajalik vaid siis, kui pole pikka aega sadanud. Jõuluroosid ei talu vettimist. Æmbrite hoidmisel pange tähele, et istutusmasin peaks olema võimalikult sügav ja vajab suurt äravooluava, et liigne vesi saaks ära voolata. Kastke sagedamini, kuna potis olev muld kuivab kiiremini. **Talvel:** jõuluroos on vastupidav. **Kõik jõuluroosi osad on väga mürgised. Isegi väikesed kogused, eriti juured, võivad allaneelamisel põhjustada inimestel ja loomadel mürgistusnähte.**



## Valkoinen jouluruusu

Helleborus niger

### Toivon ja iloise odotuksen symboli

Jouluruusu, joka tunnetaan myös nimellä lumiruusu, kukkii talvella ja sen nimi muistuttaa Jeesuksen syntymää jouluna. Sen herkkiä valkoisia kukkia, joiden halkaisija on 5–10 senttimetriä, pidetään puhtauden ja elämän uudestisyntymisen symbolina kylmänä vuodenaikana, ja ne kukkivat joulukuusta maaliskuuhun. Joulun ympärillä kukkivan Helleborus niger on ainoa todellinen jouluruusu. Muita lajeja kutsutaan yleisemmin keväturuusuiksi tai helleboreiksi. **Luonnollinen sijainti:** Villin jouluruusun luonnollinen levinneisyysalue on itäisillä pohjoisilla ja eteläisillä Alpeilla sekä pohjoisella Balkanilla. Se kasvaa siellä jopa 1900 metrin korkeudessa. Saksassa se on kotoisin vain Baijerista. Sen sijaan Itävallassa ja Sveitsissä se on yleisempää. Jouluruusu suosivat luonnollisia paikkoja: vehreitä rinteitä ja vaaleita pyökki- ja sekapyökkimetsiä. **Onnistunut viljely:** Lumiruusu on kylmä alkio ja tarvitsee ehdottomasti pidemmän kylmäviikkeen. Siksi on parasta kylvää ulkona aikaisin keväällä. Aseta siemenet vain maahan tai kasvualustaan ja peitä ne kevyesti. Kostuta alusta päivittäin ruiskupullolla. Jouluruusuksen kylvö ei ole kiireisille, sillä itäminen tapahtuu yleensä vasta seuraavana talvena ja kestää yleensä jopa kolme vuotta ennen kuin monivuotiset kukkivat ensimmäisen kerran. Itäminen jälkeen taimet voidaan erottaa ja istuttaa ruukkuihin tai penkkiin. **Paras sijainti:** Suojattu tuulelta ja valoisa, mutta ilman suoraa aurinkoa. Jouluruusu suosivat puolivarjoista paikkaa, joten niitä ei pidä istuttaa havupuiden, muiden ikivihreiden kasvien alle tai rakennusten välittömään varjoon, koska ne muodostavat vähemmän kukkasuppeja täysvarjossa. Istuttaminen lehtipuun tai pensaalle on parasta. Tämä suojaa kasvia voimakkaalta auringonvalolta kesällä ja pudonneet lehdet muodostavat suojan talvella. **Optimaalinen hoito:** Lannoitus ei ole välttämätöntä. Ulkona jouluruusu on yleensä kuiva ja kastelua tarvitaan vain, jos ei ole satanut pitkään aikaan. Jouluruusu ei kestä kastumista. Kun pidät kauhoja, huomioi, että istutuskoneen tulee olla mahdollisimman syvä ja tarvitsee suuren tyhjensyreian, jotta ylimääräinen vesi pääsee valumaan pois. Kastele useammin, koska ruukun maa kuivuu nopeammin. **Talvella:** jouluruusu on kestävä. **Kaikki jouluruusun osat ovat erittäin myrkyllisiä. Pienetkin määrät, erityisesti juuret, voivat nieltynä aiheuttaa myrkytösoireita ihmisille ja eläimille.**



## Rose de Noël blanche

Helleborus niger

### Symbole d'espoir et d'attente joyeuse

La rose de Noël, également connue sous le nom de rose des neiges, fleurit en hiver et son nom commémore la naissance de Jésus à Noël. Ses délicates fleurs blanches d'un diamètre de cinq à dix centimètres sont considérées comme un symbole de pureté et de renaissance de la vie pendant la saison froide et fleurissent entre décembre et mars. En raison de sa période de floraison autour de Noël, Helleborus niger est la seule vraie rose de Noël. D'autres espèces sont plus communément appelées roses printanières ou hellebore. **Emplacement naturel:** L'aire de répartition naturelle de la rose de Noël sauvage se situe dans l'est des Alpes du nord et du sud et dans le nord des Balkans. Il y pousse jusqu'à 1900 mètres d'altitude. En Allemagne, il n'est originaire que de Bavière. En Autriche et en Suisse, en revanche, il est plus fréquent. Les rosiers de Noël préfèrent les lieux naturels : versants touffus et hêtraies claires et hêtraies mixtes. **Culture réussie:** La rose des neiges est un germe froid et a absolument besoin d'une phase froide plus longue. Il est donc préférable de semer à l'extérieur au début du printemps. Placez les graines uniquement sur le sol ou le milieu de culture et couvrez-les légèrement. Humidifiez le substrat quotidiennement avec un flacon pulvérisateur. Le semis des roses de Noël n'est pas pour les pressés, car la germination n'a généralement lieu que l'hiver suivant et il faut généralement jusqu'à trois ans pour que la vivace fleurisse pour la première fois. Après la levée, les semis peuvent être séparés et plantés en pots ou en planches. **Le meilleur emplacement:** A l'abri du vent et lumineux mais sans soleil direct. Les roses de Noël préfèrent un emplacement semi-ombragé et ne doivent donc pas être plantées sous des conifères, d'autres plantes à feuilles persistantes ou à l'ombre immédiate des bâtiments, car elles forment moins de boutons floraux à l'ombre complète. Il est préférable de planter sous un arbre ou un arbuste à feuilles caduques. Cela protège la plante du fort ensoleillement en été et les feuilles tombées forment une couverture protectrice en hiver. **Soins optimaux:** La fertilisation n'est pas nécessaire. À l'extérieur, la rose de Noël a tendance à être sèche et l'arrosage n'est nécessaire que s'il n'a pas plu depuis longtemps. Les roses de Noël ne tolèrent pas l'engorgement. Lorsque vous conservez des seaux, veuillez noter que la jardinière doit être aussi profonde que possible et nécessite un grand trou de drainage afin que l'excès d'eau puisse s'écouler. Arrosez plus souvent car la terre du pot sèche plus vite. **En hiver:** La rose de Noël est rustique. **Toutes les parties de la rose de Noël sont hautement toxiques. Même de petites quantités, en particulier les racines, peuvent provoquer des symptômes d'empoisonnement chez les humains et les animaux en cas d'ingestion.**



## Λευκό χριστουγεννιάτικο τριαντάφυλλο

Helleborus niger

### Σύμβολο ελπίδας και χαρούμενης προσδοκίας

Το χριστουγεννιάτικο τριαντάφυλλο, γνωστό και ως τριαντάφυλλο του χιονιού, ανθίζει το χειμώνα και το όνομά του τιμά τη γέννηση του Ιησού τα Χριστούγεννα. Τα εισαχθέντα λευκά άνθη του με διάμετρο από πέντε έως δέκα εκατοστά θεωρούνται σύμβολο αγνότητας και αναγέννησης της ζωής κατά την κρύα εποχή και ανθίζουν μεταξύ Δεκεμβρίου και Μαρτίου. Λόγω της περιόδου ανθοφορίας του γύρω στα Χριστούγεννα, το Helleborus niger είναι το μόνο αληθινό χριστουγεννιάτικο τριαντάφυλλο. Άλλα είδη αναφέρονται πιο συχνά ως ανοιξιάτικα τριαντάφυλλα ή ελλέβορες. **Φυσική τοποθεσία:** Η φυσική σειρά του άγριου τριαντάφυλλου των Χριστουγέννων βρίσκεται στις ανατολικές βόρειες και νότιες Άλπεις και στα βόρεια Βαλκάνια. Φυτρώνει εκεί σε υψόμετρο έως και 1900 μέτρα. Στη Γερμανία είναι εγγενές μόνο στη Βαυαρία. Στην Αυστρία και την Ελβετία, από την άλλη πλευρά, είναι πιο συνηθισμένο. Τα χριστουγεννιάτικα τριαντάφυλλα προτιμούν φυσικές τοποθεσίες: θαμνώδεις πλαγιές και ελαφρά δάση οξιάς και μικτά δάση οξιάς. **Επιτυχημένη καλλιέργεια:** Το τριαντάφυλλο του χιονιού είναι ένα κρύο μικρόβιο και χρειάζεται οπωσδήποτε μεγαλύτερη κρύα φάση. Επομένως, είναι καλύτερο να σπείρετε σε εξωτερικούς χώρους νωρίς την άνοιξη. Τοποθετήστε τους σπόρους μόνο στο έδαφος ή στο καλλιερητικό μέσο και σκεπάστε τους ελαφρά. Βρέξτε το υπόστρωμα καθημερινά με ένα μπουκάλι ψεκασμού. Η σπορά των χριστουγεννιάτικων τριαντάφυλλων δεν είναι για όσους βιάζονται, γιατί η βλάστηση συνήθως δεν γίνεται μέχρι τον επόμενο χειμώνα και συνήθως χρειάζονται έως και τρία χρόνια για να ανθίσει το πολυετές για πρώτη φορά. Μετά την ανάδυση, τα σπορόφυτα μπορούν να διαχωριστούν και να φυτευτούν σε γλάστρες ή σε κρεβάτια. **Η καλύτερη τοποθεσία:** Προφυλαγμένο από τον άνεμο και φωτεινό αλλά χωρίς άμεσο ήλιο. Τα χριστουγεννιάτικα τριαντάφυλλα προτιμούν μια ημισκιερή τοποθεσία και επομένως δεν πρέπει να φυτεύονται κάτω από κωνοφόρα, άλλα αειθαλή φυτά ή σε άμεση σκιά κτιρίων, καθώς σχηματίζουν λιγότερους μπουμπούκια ανθέων σε πλήρη σκιά. Η φύτευση κάτω από ένα φυλλοβόλο δέντρο ή θάμνο είναι καλύτερο. Αυτό προστατεύει το φυτό από το δυνατό ηλιακό φως το καλοκαίρι και τα φύλλα που έχουν πέσει σχηματίζουν ένα προστατευτικό κάλυμμα το χειμώνα. **Βέλτιστη φροντίδα:** Η λίπανση δεν είναι απαραίτητη. Σε εξωτερικούς χώρους, το χριστουγεννιάτικο τριαντάφυλλο τείνει να είναι στεγνό και το πότισμα είναι απαραίτητο μόνο εάν δεν έχει βρέξει για πολύ καιρό. Τα χριστουγεννιάτικα τριαντάφυλλα δεν ανέχονται την υπερχειλίση. Όταν κρατάτε κουβάδες, σημειώστε ότι η ζαρντινιέρα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο βαθιά και χρειάζεται μια μεγάλη οπή αποστράγγισης ώστε να μπορεί να αποστραγγιστεί το υπερβολικό νερό. Ποτίζετε πιο συχνά καθώς το χώμα στη γλάστρα στεγνώνει πιο γρήγορα. **Το χειμώνα:** Το χριστουγεννιάτικο τριαντάφυλλο είναι ανθεκτικό. **Όλα τα μέρη του χριστουγεννιάτικου τριαντάφυλλου είναι εξαιρετικά τοξικά. Ακόμη και μικρές ποσότητες, ειδικά οι ρίζες, μπορεί να προκαλέσουν συμπτώματα δηλητηρίασης σε ανθρώπους και ζώα εάν καταποθούν.**



## Rós Nollag Bán Helleborus niger Siombail dóchais agus súil ghéar

Bíonn ardaigh na Nollag, ar a dtugtar an t-ardaigh sneachta freisin, faoi bhláth sa gheimhreadh agus déanann a ainm comórhadh ar bhreith Íosa um Nollaig. Meastar go bhfuil a bláthanna bána íogair le trastomhas de chúig go deich ceintiméadar mar shiombail d'íonacht agus d'athbhreith na beatha le linn an tséasúir fuar agus faoi bhláth idir Nollaig agus Márta. Mar gheall ar a chuid ama bláthanna timpeall na Nollag, is é Helleborus niger an t-aon rós Nollag fíor. Tugtar rósanna earraigh nó hellebores ar speicis eile go coitianta. **Suíomh nádúrtha:** Tá raon nádúrtha rós fíain na Nollag sna hAlpa thoir thuaidh agus theas agus sna Balcáin thuaidh. Fásann sé ann ag airde suas le 1900 méadar. Sa Ghearmáin níl sé dúchasach ach don Bhaváir. San Ostair agus san Eilvéis, ar an lámh eile, tá sé níos coitianta. Is fearr le rósanna na Nollag láithreacha nádúrtha: fánaí bushy agus foraoisí feá éadroma agus feá measctha. **Saothrú rathúil:** Is frídín fuar é an rós sneachta agus teastaíonn céim fhuar níos faide uaidh. Mar sin is fearr é a chur amuigh go luath san earrach. Cuir na síolta ach amháin ar an ithir nó ar mheáin fáis agus clúdaigh go héadrom iad. Moisten an tsubstráit go laethúil le buidéal spraeála. Níl cur na rósaí Nollag dóibh siúd atá i Hurry, mar is gnách nach dtarlaíonn péacadh go dtí an geimhreadh ina dhiaidh sin agus de ghnáth tógann sé suas le trí bliana don ilbhliantúil bláth den chéad uair. Tar éis teacht chun cinn, is féidir na síológa a scaradh agus a phlandáil i bpotáí nó i leapacha. **An suíomh is fearr:** Foscadh ón ngaoth agus geal ach gan ghrian díreach. Is fearr le rósanna Nollag áit leath-scáth agus níor chóir iad a phlandáil faoi bhuaicíníreacha, plandaí síorghlasa eile nó faoi scáth na bhfoirgneamh, toisc go gcruthaíonn siad níos lú bachelóga bláthanna faoi scáth iomlán. Is fearr plandáil faoi chrann nó tor duillsilteach. Cosnaíonn sé seo an planda ó sholas láidir na gréine sa samhradh agus cruthaíonn duilleoga atá tar éis titim síos clúdach cosanta sa gheimhreadh. **Cúram is fearr is féidir:** Ní gá fertilizing. Amuigh faoin aer, is gnách go mbíonn rós na Nollag tirim agus ní gá uisce a chur air ach amháin más rud é nach bhfuil sé ag cur báistí le fáda an lá. Ní fhulaingt rósanna Nollag waterlogging. Agus buicéid á gcoimeád agat, tabhair faoi deara gur chóir go mbeadh an plandálaí chomh domhain agus is féidir agus go dteastaíonn poll draenála mór ionas gur féidir leis an iomarca uisce a dhraenáil amach. Uisce níos minice mar a thriomaíonn an ithir sa phota amach níos tapúla. **Sa gheimhreadh:** Tá rós na Nollag crua. **Tá gach cuid den rós Nollag an-tocsaineach. Is féidir fiú méideanna beaga, go háirithe na fréamhacha, a bheith ina chúis le hairionna nimhithe i ndaoine agus in ainmhithe má ionghabháil iad.**



## Hvít jólarós Helleborus niger Tákn vonar og gleðilegrar eftirvæntingar

Jólarósinn, einnig þekkt sem snjórósin, blómstrar á veturna og er nafn hennar til minningar um fæðingu Jesú um jólin. Viðkvæm hvít blóm hennar með fimm til tíu sentimetrar þvermál eru talin tákn um hreinleika og endurfæðingu lífsins á köldu tímabili og blómstra á milli desember og mars. Vegna blómstrandi tíma um jólin er Helleborus niger eina sanna jólarósinn. Aðrar tegundir eru oftar nefndar vorrósir eða hellebores. **Náttúruleg staðsetning:** Náttúruleg útbreiðslusvæði villtra jólarósarinnar er í austurhluta norður- og suðurhluta Ölpenna og á norðurhluta Balkanskaga. Þar vex hann í allt að 1900 metra hæð. Í Þýskalandi er það aðeins innfæddur maður í Bæjaralandi. Í Austurríki og Sviss er það hins vegar algengara. Jólarósir kjósa náttúrulega staði: kjarrvaxnar brekkur og ljósa beykiskóga og blönduðu beykiskóga. **Árangursrík ræktun:** Snjórósan er köld sýkill og þarf algjörlega lengri kuldafasa. Því er best að sá utandyra snemma á vorin. Settu fræin aðeins á jarðveginn eða vaxtarmiðilinn og hyldu þau létt. Vætið undirlagið daglega með úðaflösku. Sáning jólarósa er ekki fyrir þá sem eru að flyta sér því spirun á sér yfirleitt ekki stað fyrr en næsta vetur og það tekur venjulega allt að þrjú ár fyrir fjölærinn að blómstra í fyrsta sinn. Eftir uppkomu er hægt að aðskilja plönturnar og planta þeim í potta eða í beð. **Besta staðsetningin:** Í skjóli fyrir vindi og bjart en án beinnar sólar. Jólarósir kjósa hálfskugga stað og ætti því ekki að planta þeim undir barrtrjám, öðrum sígrænum plöntum eða í beinni skugga bygginga, þar sem þær mynda færri blómknappa í fullum skugga. Best er að gróðursetja undir lauffré eða runni. Þetta verndar plöntuna gegn sterku sólarljósi á sumrin og lauf sem fallið hafa mynda verndandi hlíf á veturna. **Besta umönnun:** Frjövgun er ekki nauðsynleg. Úti er jólarósinn gjarnan þurr og vökva er aðeins nauðsynleg ef það hefur ekki rígt í langan tíma. Jólarósir þola ekki vatnsfall. Þegar þú geymir fötu, vinsamlegast hafðu í huga að gróðurhúsið ætti að vera eins djúpt og mögulegt er og þarf stórt frárennslisgat svo að umfram vatn geti runnið af. Vökvaðu oftar þar sem jarðvegurinn í pottinum þornar hraðar. **Á veturna:** Jólarósinn er harðgerð. **Allir hlutar jólarósarinnar eru mjög eitradir. Jafnvel lítið magn, sérstaklega ræturnar, getur valdið eitrunareinkennum hjá mönnum og dýrum við inntöku.**



## Rosa bianca di Natale Helleborus niger Simbolo di speranza e di gioiosa attesa

La rosa di Natale, detta anche rosa delle nevi, fiorisce in inverno e il suo nome ricorda la nascita di Gesù a Natale. I suoi delicati fiori bianchi con un diametro da cinque a dieci centimetri sono considerati un simbolo di purezza e rinascita della vita durante la stagione fredda e sbocciano tra dicembre e marzo. A causa del suo periodo di fioritura intorno a Natale, l'Helleborus niger è l'unica vera rosa di Natale. Altre specie sono più comunemente chiamate rose primaverili o ellebori. **Posizione naturale:** L'areale naturale della rosa di Natale selvatica si trova nelle Alpi settentrionali e meridionali orientali e nei Balcani settentrionali. Cresce lì ad altitudini fino a 1900 metri. In Germania è originario solo della Baviera. In Austria e Svizzera, invece, è più comune. Le rose di Natale prediligono luoghi naturali: pendii cespugliosi e boschi di faggio chiaro e misto. **Coltivazione riuscita:** La rosa canina è un germe freddo e necessita assolutamente di una fase fredda più lunga. È quindi meglio seminare all'aperto all'inizio della primavera. Posiziona i semi solo sul terreno o sul terreno di coltura e copri li leggermente. Inumidire quotidianamente il substrato con un flacone spray. La semina delle rose di Natale non è per chi ha fretta, perché la germinazione di solito non avviene fino all'inverno successivo e di solito ci vogliono fino a tre anni perché la perenne fiorisca per la prima volta. Dopo l'emergenza, le piantine possono essere separate e piantate in vaso o in aiuola. **La posizione migliore:** Riparato dal vento e luminoso ma senza sole diretto. Le rose di Natale preferiscono una posizione semiombreggiata e quindi non dovrebbero essere piantate sotto conifere, altre piante sempreverdi o all'ombra immediata di edifici, poiché formano meno boccioli di fiori in piena ombra. Piantare sotto un albero deciduo o un arbusto è la cosa migliore. Questo protegge la pianta dalla forte luce solare in estate e le foglie cadute formano una copertura protettiva in inverno. **Cura ottimale:** La concimazione non è necessaria. All'aperto, la rosa di Natale tende ad essere secca e l'irrigazione è necessaria solo se non piove da molto tempo. Le rose di Natale non tollerano il ristagno. Quando tieni i secchi, tieni presente che la fioriera dovrebbe essere il più profonda possibile e necessita di un grande foro di drenaggio in modo che l'acqua in eccesso possa defluire. Innaffia più frequentemente poiché il terreno nel vaso si asciuga più velocemente. **In inverno:** La rosa di Natale è resistente. **Tutte le parti della rosa di Natale sono altamente tossiche. Anche piccole quantità, soprattutto le radici, possono causare sintomi di avvelenamento nell'uomo e negli animali se ingerite.**



## Bijela božićna ruža Helleborus niger Simbol nade i radosnog iščekivanja

Božićna ruža, poznata i kao snježna ruža, cvjeta zimi, a ime joj je u znak sjećanja na rođenje Isusa na Božić. Njegovi nježni bijeli cvjetovi promjera od pet do deset centimetara smatraju se simbolom čistoće i ponovnog rađanja života tijekom hladne sezone, a cvatu između prosinca i ožujka. Zbog vremena cvatnje oko Božića, Helleborus niger je jedina prava božićna ruža. Ostale vrste se češće nazivaju proljetne ruže ili kukurike. **Zemlja porijekla:** Prirodni areal divlje božićne ruže nalazi se u istočnim sjevernim i južnim Alpama te na sjevernom Balkanu. Tamo raste na visinama do 1900 metara. U Njemačkoj je samo porijeklom iz Bavorske. U Austriji i Švicarskoj je, pak, češća. Božićne ruže preferiraju prirodne položaje: grmolike padine i svijetle bukove i mješovite bukove šume. **Uspješan uzgoj:** Snježna ruža je hladna klica i apsolutno joj je potrebna duža hladna faza. Stoga je najbolje sijati na otvorenom u rano proljeće. Stavite sjeme samo na tlo ili medij za uzgoj i lagano ih pokrijite. Svakodnevno navlažite supstrat bocom za prskanje. Sjetva božićnih ruža nije za one kojima se žuri, jer nicanje obično ne nastupi do sljedeće zime, a obično prođu i do tri godine da trajnica prvi put procvjeta. Nakon nicanja presadnice se mogu odvojiti i posaditi u posude ili na gređice. **Najbolja lokacija:** Zaštićeno od vjetrova i svijetlo, ali bez izravnog sunca. Božićne ruže vole polusjenoviti položaj i stoga ih ne treba saditi ispod četinjača, drugih zimзелених biljaka ili u neposrednoj sjeni zgrada, jer u punoj sjeni stvaraju manje cvjetnih pupova. Najbolja je sadnja ispod listopadnog drveta ili grma. To štiti biljku od jakog sunčevog svjetla ljeti, a lišće koje je otpalo stvara zaštitni pokrov zimi. **Optimalna njega:** Gnojidba nije potrebna. Na otvorenom, božićna ruža zna biti suha i zalijevanje je potrebno samo ako dugo nije padala kiša. Božićne ruže ne podnose vlaženje. Prilikom držanja kanti imajte na umu da žardinjera treba biti što dublja i treba imati veliku drenažnu rupu kako bi višak vode mogao otjecati. Zalijevajte češće jer se zemlja u posudi brže suši. **U zimi:** Božićna ruža je otporna. **Svi dijelovi božićne ruže vrlo su otrovni. Čak i male količine, osobito korijenje, mogu izazvati simptome trovanja kod ljudi i životinja ako se progutaju.**



## Baltā Ziemassvētku roze Helleborus niger Cerības un priecīgu gaidu simbols

Ziemassvētku roze, kas pazīstama arī kā sniega roze, zied ziemā, un tās nosaukums piemin Jēzus dzimšanu Ziemassvētkos. Tās maigie baltie ziedi ar diametru no pieciem līdz desmit centimetriem tiek uzskatīti par tīrības un dzīvības atdzimšanas simbolu aukstajā sezonā un zied no decembra līdz martam. Ziedēšanas laikā ap Ziemassvētkiem Helleborus niger ir vienīgā istā Ziemassvētku roze. Citas sugas biežāk dēvē par pavasara rozēm vai hellebores. **Dabiska vieta:** Savvaļas Ziemassvētku rožu dabiskais izplatības areāls atrodas Alpu ziemeļu un dienvidu daļā, kā arī Balkānu ziemeļos. Tas tur aug līdz 1900 metru augstumā. Vācijā tā dzimtene ir tikai Bavārija. Savukārt Austrijā un Šveicē tas ir biežāk sastopams. Ziemassvētku rozes dod priekšroku dabiskām vietām: krūmainām nogāzēm un gaišiem dižskābaržu un jauktiem dižskābaržu mežiem. **Veiksmīga audzēšana:** Sniega roze ir auksta dāgls, un tai noteikti ir nepieciešama ilgāka aukstuma fāze. Tāpēc vislabāk ir sēt arī agrā pavasarī. Novietojiet sēklas tikai uz augsnes vai augšanas vides un viegli pārklājiet. Katru dienu samitriniet substrātu ar smidzināšanas pudeli. Ziemassvētku rožu sēja nav paredzēta tiem, kas steigšus, jo dīgšana parasti notiek tikai nākamajā ziemā un parasti paiet līdz trim gadiem, līdz ziemcietie uzdzied pirmo reizi. Pēc dīgšanas stādus var atdalīt un stādīt podos vai dobēs. **Labākā atrašanās vieta:** Aizsargāts no vēja un gaišs, bet bez tiešiem saules stariem. Ziemassvētku rozes dod priekšroku daļēji ēnainām vietām, tāpēc tās nevajadzētu stādīt zem skujkokiem, citiem mūžzaļajiem augiem vai tiešā ēku ēnā, jo pilnā ēnā tās veido mazāk ziedu pumpuru. Vislabāk ir stādīt zem lapu koka vai krūma. Tas pasargā augu no spēcīgas saules gaismas vasarā, un nokritušās lapas ziemā veido aizsargapvalku. **Optimālā aprūpe:** Mēslošana nav nepieciešama. Arā Ziemassvētku roze mēdz būt sausa un laistīt vajag tikai tad, ja sen nav lijis. Ziemassvētku rozes nepieļauj ūdens aizsērēšanu. Glabājot spaiņus, lūdzu, nemiet vērā, ka stādāmajai iekārtai jābūt pēc iespējas dziļākai un tai ir jābūt lielai drenāžas atverei, lai varētu noplūst liekais ūdens. Laistiet biežāk, jo augsne podā izzūst ātrāk. **Ziemā:** Ziemassvētku roze ir izturīga. **Visas Ziemassvētku rozes daļas ir ļoti toksiskas. Pat nelieli daudzumi, īpaši saknes, var izraisīt saindēšanās simptomus cilvēkiem un dzīvniekiem, ja tie tiek norīti.**



## Balta Kalēdu rozē Helleborus niger Vilties ir džiaugsmingo laukimo simbols

Kalēdu rozē, dar vadinama sniega rozē, žydi ziemā, o jos pavadinimas primena Jēzus gimimā per Kalēdas. Švelnios baltos nuo penkiu iki dešimties centimetrų skersmens gēlēs laikomos grynumo ir gvybės atgimimo simboliu šaltuoju metų laiku ir žydi nuo gruodžio iki kovo mėn. Dėl žydėjimo apie Kalēdas Helleborus niger yra vienintelė tikroji kalėdinė rozė. Kitos rūšys dažniau vadinamos vasarinėmis rozėmis arba čemeriais. **Natūrali vieta:** Natūralus laukinių kalėdinių rožių paplitimas yra rytinėse šiaurinėse ir pietinėse Alpėse bei šiaurės Balkanuose. Ten auga iki 1900 metrų aukštyje. Vokietijoje jo gimtinė yra tik Bavarija. Kita vertus, Austrijoje ir Šveicarijoje tai labiau paplitusi. Kalėdinės rozės mėgsta natūralias vietas: krūminius šlaitus ir šviesius bei mišrius bukų miškus. **Sėkmingas auginimas:** Sniego rozė yra šaltas užuomazgas ir jai būtina reikia ilgesnis šalčio fazės. Todėl geriausia sėti lauke anksti pavasarį. Sėklas dėkite tik į dirvą arba auginimo terpę ir lengvai uždenkite. Kasdien sudrėkinkite substratą purškimo buteliuku. Kalėdinės rozės sėti neskubantiems, nes dažniausiai sudygsta tik kitą žiemą ir dažniausiai užtrunka iki trejų metų, kol daugiametis žydi pirmą kartą. Išdygus daigus galima atskirti ir sodinti į vazonus ar lysves. **Geriausia vieta:** Apsaugotas nuo vėjo ir šviesus, bet be tiesioginių saulės spindulių. Kalėdinės rozės renkasi pusiau pavėsingą vietą, todėl jų negalima sodinti po spygliuočiais, kitais visžaliais augalais ar tiesioginiame pastatų pavėsyje, nes pilname pavėsyje jos formuoja mažiau žiedpumpurių. Geriausia sodinti po lapuočių medžiu ar krūmu. Tai apsaugo augalą nuo stiprių saulės spindulių vasarą, o nukritę lapai sudaro apsauginę dangą žiemą. **Optimali priežiūra:** Tręšti nebūtina. Lauke kalėdinė rozė linkusi išdžiūti ir laistyti reikia tik tada, kai ilgai nelijo. Kalėdinės rozės netoleruoja užmirkimo. Laikydami kibirus, atkreipkite dėmesį, kad sėjamoji turi būti kuo gilesnė ir jai reikia didelės drenazo angos, kad galėtų nutekėti vandens perteklius. Laistykite dažniau, nes žemė vazone greičiau išdžiūsta. **Ziemą:** Kalėdu rozė yra atspari. **Visos Kalėdu rozės dalys yra labai toksiškos. Net nedideli kiekiai, ypač šaknys, gali sukelti apsinuodijimo simptomus žmonėms ir gyvūnams.**



## Warda bajda tal-Milied Helleborus niger Simbolu ta' tama u stennija ferrieħa

Il-ward tal-Milied, magħruf ukoll bħala l-ward tas-silġ, jiffjorixxi fix-xitwa u isimha jfakkar it-twelid ta' Gesù fil-Milied. Il-fjuri bojod delikati tagħha b'dijametru ta' 5 centimetri huma meqjusa bħala simbolu ta' purità u t-twelid mill-gdid tal-hajja matul l-istaġun tal-kesħa u jiffjorixxu bejn Diċembru u Marzu. Minħabba ż-żmien tal-floritura tiegħu madwar il-Milied, Helleborus niger hija l-unika tela vera tal-Milied. Speċijiet oħra huma aktar komunen imsejħa ward tar-rebbieġħa jew hellebores. **Post naturali:** Il-firxa naturali tal-ward tal-Milied selvaġġ tinsab fl-Alpi tal-Lvant tat-Tramuntana u tan-Nofsinhar u fil-Balkani tat-Tramuntana. Tikber hemmhekk f'altitudni sa 1900 metru. Fil-Ġermanja hija indigena biss tal-Bavarja. Fl-Awstrija u l-Isvizzera, min-naħa l-oħra, huwa aktar komuni. Il-ward tal-Milied jippreferi postijiet naturali: għoljiet bushy u fagu ħafif u foresti tal-fagu mħallta. **Kultivazzjoni b'suċċess:** Il-ward tas-silġ huwa raħs kiesaħ u assolutament jeħtieġ fażi kiesħa itwal. Għalhekk huwa aħjar li tinzerġħa barra fil-bidu tar-rebbieġħa. Poġġi ż-żrieragħ biss fuq il-ħamrija jew il-mezz tat-tkabbir u għattihom ħafif. Nixarrab is-sottostrat kuljum bi flixkun tal-isprej. Iż-żrieragħ tal-ward tal-Milied mħuwiex għal dawkl li għandhom għaġla, għax il-germinazzjoni ġeneralment ma ssirx qabel ix-xitwa ta' wara u ġeneralment tieħu sa tliet snin biex il-pjanti perenni jiffjorixxu għall-ewwel darba. Wara l-emergenza, in-nebbieta jistgħu jiġu separati u mħawla fi qsari jew fis-sodod. **L-aħjar post:** Kkenn mir-riħ u qawwi iżda mingħajr xemx diretta. Il-ward tal-Milied jippreferi post semi-dellija u għalhekk m'għandux jithawwel taħt koniferi, pjanti Evergreen oħra jew fid-dell immedjat tal-bini, peress li jiffurmaw inqas blanzuni tal-fjuri fid-dell sħiħ. It-tħawwil taħt siġra jew arbuxxell li jwaqqgħu l-weraq huwa l-aħjar. Dan jiproteġi l-pjanta mid-dawl tax-xemx qawwi fis-sajf u weraq li jkunu waqgħu jiffurmaw kopertura protettiva fix-xitwa. **Kura ottimali:** Il-fertilizzazzjoni mħix meħtieġa. Barra, it-tela tal-Milied għandha tendenza li tkun niexfa u t-tisqija hija meħtieġa biss jekk ma tkunx xita għal żmien twil. Il-ward tal-Milied ma jittollerax l-ilma. Meta żżomm bramel, jekk jogħħbok innota li l-planter għandu jkun fonda kemm jista' jkun u jeħtieġ toqba kbira tad-drenaġġ sabieħ l-ilma żejjed ikun jista' jiskula. Ilma aktar spiss hekk kif il-ħamrija fil-borma tinxf aktar malajr. **Fix-xitwa:** Il-ward tal-Milied hija rezistenti. **Il-partijiet kollha tal-ward tal-Milied huma tossiċi ħafna. Anke ammonti żgħir, speċjalment l-għeruq, jistgħu jikkawżaw sintomi ta' avvelenament fil-bnedmin u l-animali jekk jinbelgħu.**



## Witte kerstroos Helleborus niger Symbool van hoop en vreugdevolle verwachting

De kerstroos, ook wel bekend als de sneeuwroos, bloeit in de winter en zijn naam herdenkt de geboorte van Jezus met Kerstmis. De delicate witte bloemen met een diameter van vijf tot tien centimeter worden beschouwd als een symbool van zuiverheid en de wedergeboorte van het leven tijdens het koude seizoen en bloeien tussen december en maart. Helleborus niger is door zijn bloeitijd rond kerst de enige echte kerstroos. Andere soorten worden vaker lenterozen of helleborussen genoemd. **Natuurlijke locatie:** Het natuurlijke verspreidingsgebied van de wilde kerstroos ligt in de oostelijke noordelijke en zuidelijke Alpen en in de noordelijke Balkan. Hij groeit daar op hoogtes tot 1900 meter. In Duitsland is het alleen inheems in Beieren. In Oostenrijk en Zwitserland daarentegen komt het vaker voor. Kerstrozen geven de voorkeur aan natuurlijke locaties: bossige hellingen en lichte beuken- en gemengde beukenbossen. **Succesvolle teelt:** De sneeuwroos is een koude kiem en heeft absoluut een langere koude fase nodig. Buiten zaaien kan daarom het beste in het vroege voorjaar. Plaats de zaden alleen op de grond of het groeimedium en dek ze licht af. Bevochtig het substraat dagelijks met een spuitfles. Het zaaien van kerstrozen is niet voor mensen met haast, omdat de ontkieming meestal pas de volgende winter plaatsvindt en het meestal wel drie jaar duurt voordat de vaste plant voor het eerst bloeit. Na opkomst kunnen de zaailingen worden gescheiden en in potten of in bedden worden geplant. **De beste locatie:** Beschut tegen de wind en helder maar zonder directe zon. Kerstrozen staan graag in de halfschaduw en mogen daarom niet onder coniferen, andere groenblijvende planten of in de directe schaduw van gebouwen worden geplant, omdat ze in de volle schaduw minder bloemknoppen vormen. Planten onder een bladverliezende boom of struik is het beste. Dit beschermt de plant tegen fel zonlicht in de zomer en gevallen bladeren vormen een beschermhoes in de winter. **Optimale verzorging:** Bemesten is niet nodig. Buiten staat de kerstroos meestal droog en water geven is alleen nodig als het lang niet heeft geregend. Kerstrozen tolereren geen wateroverlast. Houd er bij het bewaren van emmers rekening mee dat de plantenbak zo diep mogelijk moet zijn en een groot afvoergat nodig heeft zodat overtollig water kan weglopen. Geef vaker water omdat de grond in de pot sneller uitdroogt. **In de winter:** De kerstroos is winterhard. **Alle delen van de kerstroos zijn zeer giftig. Zelfs kleine hoeveelheden, vooral de wortels, kunnen bij inslikken vergiftigingsverschijnselen veroorzaken bij mens en dier.**



## Hvit julerose Helleborus niger Symbol på håp og gledelig forventning

Julerosen, også kjent som snørosen, blomstrer om vinteren og navnet minnes Jesu fødsel i julen. Dens delikate hvite blomster med en diameter på fem til ti centimeter regnes som et symbol på renhet og livets gjennføelse i den kalde årstiden og blomstrer mellom desember og mars. På grunn av blomstringstiden rundt jul, er Helleborus niger den eneste sanne julerosen. Andre arter blir oftere referert til som vårrosen eller hellebores.

**Naturlig beliggenhet:** Den naturlige utbredelsen av den lille julerosen er i de østlige nordlige og sørlige Alpene og på det nordlige Balkan. Den vokser der i høyder på opptil 1900 meter. I Tyskland er det bare hjemmehørende i Bayern. I Østerrike og Sveits er det derimot mer vanlig. Juleroser foretrekker naturlige steder: buskede skråninger og lys bøkeskog og blandingsskog. **Vellykket dyrking:** Snørosen er en kald bakterie og trenger absolutt en lengre kaldfase. Det er derfor best å så utendørs tidlig på våren. Plasser frøene bare på jorda eller vekstmediet og dekk dem lett. Fukt underlaget daglig med en sprayflaske. Såing av juleroser er ikke for de som har det travelt, for spiring skjer vanligvis ikke før påfølgende vinter og det tar vanligvis opptil tre år før stauden blomstrer for første gang. Etter fremvekst kan frøplantene skilles og plantes i pottes eller i bed. **Den beste beliggenheten:** I ly for vinden og lyst, men uten direkte sol. Juleroser foretrekker en halvskygge plassering og bør derfor ikke plantes under bartrær, andre eviggrønne planter eller i umiddelbar skygge av bygninger, da de danner færre blomsterknopper i full skygge. Å plante under et løvtrær eller en busk er best. Dette beskytter planten mot sterkt sollys om sommeren og blader som har falt ned danner et beskyttende dekke om vinteren. **Optimal omsorg:** Gjødning er ikke nødvendig. Utendørs pleier julerosen å være tørr og vanning er bare nødvendig hvis det ikke har regnet på lenge. Juleroser tåler ikke vannfylling. Når du holder bøtter, vær oppmerksom på at plantekassen skal være så dyp som mulig og trenger et stort dreneringshull slik at overflødig vann kan renne av. Vann oftere ettersom jorda i potten tørker ut raskere. **Om vinteren:** Julerosen er hardfør. **Alle deler av julerosen er svært giftige. Selv små mengder, spesielt røttene, kan gi symptomer på forgiftning hos mennesker og dyr ved inntak.**



## Biała Świąteczna Róża Helleborus niger Symbol nadziei i radosnego oczekiwania

Róża bożonarodzeniowa, znana również jako róża śnieżna, kwitnie zimą, a jej nazwa upamiętnia narodziny Jezusa w Boże Narodzenie. Jej delikatne białe kwiaty o średnicy od pięciu do dziesięciu centymetrów uważane są za symbol czystości i odradzania się życia w zimnych porach roku i kwitną między grudniem a marcem. Ze względu na czas kwitnienia w okolicach Bożego Narodzenia, Helleborus niger jest jedyną prawdziwą różą bożonarodzeniową. Inne gatunki są częściowo określane jako wiosenne róże lub ciemierniki. **Naturalne położenie:** Naturalny zasięg dzikiej róży bożonarodzeniowej znajduje się we wschodnich północnych i południowych Alpach oraz na północnych Bałkanach. Rośnie tam na wysokości do 1900 metrów. W Niemczech występuje tylko w Bawarii. Z drugiej strony w Austrii i Szwajcarii jest to bardziej powszechne. Róże bożonarodzeniowe preferują miejsca naturalne: krzaczaste zbocza i jasne lasy bukowo-bukowe. **Udana uprawa:** Śnieżna róża jest zimnym zarodkiem i absolutnie potrzebuje dłuższej zimnej fazy. Dlatego najlepiej wysiewać na zewnątrz wczesną wiosną. Umieść nasiona tylko na glebie lub podłożu uprawowym i lekko je przykryj. Codzienne zwilżać podłoże butelką z rozpylaczem. Sadzenie róż bożonarodzeniowych nie jest dla tych, którzy się śpieszą, ponieważ kiełkowanie zwykle następuje dopiero następnej zimy, a pierwsze kwitnienie trwa zwykle do trzech lat. Po wzejściu sadzonki można oddzielić i posadzić w doniczkach lub na grządkach. **Najlepsza lokalizacja:** Osłonięte od wiatru i jasne, ale bez bezpośredniego słońca. Róże bożonarodzeniowe preferują stanowiska półcieniste i dlatego nie powinny być sadzone pod drzewami iglastymi, innymi wiecznie zielonymi roślinami ani w bezpośrednim cieniu budynków, ponieważ w pełnym cieniu tworzą mniej pąków kwiatowych. Najlepiej sadzić pod drzewem lub krzewem liściastym. Chroni to roślinę latem przed silnym nasłonecznieniem, a opadłe liście tworzą osłonę ochronną zimą. **Optymalna pielęgnacja:** Nawożenie nie jest konieczne. Na zewnątrz róża bożonarodzeniowa ma tendencję do wysychania, a podlewanie jest konieczne tylko wtedy, gdy nie padało przez długi czas. Róże świąteczne nie tolerują podlewania. Trzymając wiadra, należy pamiętać, że donica powinna być tak głęboka, jak to możliwe i musi mieć duży otwór drenazowy, aby nadmiar wody mógł odpływać. Podlewać częściej, ponieważ gleba w doniczce wysycha szybciej. **W zimę:** Świąteczna róża jest wytrzymała. **Wszystkie części świątecznej róży są bardzo toksyczne. Nawet niewielkie ilości, zwłaszcza korzenie, mogą powodować objawy zatrucia u ludzi i zwierząt w przypadku połknięcia.**



## Rosa branca de natal Helleborus niger Símbolo de esperança e expectativa alegre

A rosa natalina, também conhecida como rosa da neve, floresce no inverno e seu nome comemora o nascimento de Jesus no Natal. Suas delicadas flores brancas com diâmetro de cinco a dez centímetros são consideradas um símbolo de pureza e renascimento da vida durante a estação fria e florescem entre dezembro e março. Por causa de sua época de floração no Natal, Helleborus niger é a única verdadeira rosa de Natal. Outras espécies são mais comumente chamadas de rosas da primavera ou heléboros. **Localização natural:** A distribuição natural da rosa de Natal selvagem é no norte oriental e no sul dos Alpes e no norte dos Balcãs. Ela cresce lá em altitudes de até 1900 metros. Na Alemanha, é nativa apenas da Baviera. Na Áustria e na Suíça, por outro lado, é mais comum. As rosas de Natal preferem locais naturais: encostas espessas e faias claras e florestas mistas de faias. **Cultivo bem sucedido:** A rosa da neve é um germe frio e precisa absolutamente de uma fase fria mais longa. Portanto, é melhor semear ao ar livre no início da primavera. Coloque as sementes apenas no solo ou meio de cultivo e cubra-as levemente. Umedeça o substrato diariamente com um borrifador. A sementeira de rosas natalinas não é para quem tem pressa, pois a germinação costuma acontecer só no inverno seguinte e costuma demorar até três anos para que a perene floresça pela primeira vez. Após a emergência, as mudas podem ser separadas e plantadas em vasos ou canteiros. **A melhor localização:** Protegido do vento e claro, mas sem sol direto. As rosas de Natal preferem um local semi-sombreado e, portanto, não devem ser plantadas sob coníferas, outras plantas perenes ou na sombra imediata de edifícios, pois formam menos botões florais em plena sombra. Plantar sob uma árvore ou arbusto de folha caduca é o melhor. Isso protege a planta da forte luz solar no verão e as folhas que caem formam uma cobertura protetora no inverno. **Cuidado ideal:** Fertilizar não é necessário. Ao ar livre, a rosa de Natal tende a ser seca e a rega só é necessária se não chover há muito tempo. As rosas de Natal não toleram o alagamento. Ao guardar baldes, observe que a plantadeira deve ser o mais profunda possível e precisa de um orifício de drenagem grande para que o excesso de água possa escoar. Regue com mais frequência, pois o solo no vaso seca mais rápido. **No inverno:** A rosa de Natal é resistente. **Todas as partes da rosa de Natal são altamente tóxicas. Mesmo pequenas quantidades, principalmente as raízes, podem causar sintomas de intoxicação em humanos e animais se ingeridas.**



## Trandafir alb de Crăciun Helleborus niger Simbol al speranței și al așteptării fericite

Trandafirul de Crăciun, cunoscut și sub numele de trandafir de zăpadă, înfloreste iarna și numele său comemorează nașterea lui Isus de Crăciun. Florile sale albe delicate cu un diametru de cinci până la zece centimetri sunt considerate un simbol al purității și al renașterii vieții în timpul sezonului rece și înfloresc între decembrie și martie. Datorită perioadei de înflorire în preajma Crăciunului, Helleborus niger este singurul trandafir adevărat de Crăciun. Alte specii sunt denumite mai frecvent trandafiri de primăvară sau elebori. **Locație naturală:** Gama naturală a trandafirului sălbatic de Crăciun se află în estul Alpilor de nord și de sud și în nordul Balcanilor. Crește acolo la altitudini de până la 1900 de metri. În Germania este originar doar din Bavaria. În Austria și Elveția, pe de altă parte, este mai frecvent. Trandafirii de Crăciun preferă locațiile naturale: pante stufose și păduri de fag ușor și mixt. **Cultivare de succes:** Trandafirul de zăpadă este un germen rece și are absolut nevoie de o fază rece mai lungă. Prin urmare, cel mai bine este să semănați în aer liber la începutul primăverii. Așezați semințele numai pe sol sau mediu de cultură și acoperiți-le ușor. Umeziți substratul zilnic cu o sticlă de pulverizare. Semănatul trandafirilor de Crăciun nu este pentru cei grăbiți, deoarece germinarea nu are loc de obicei decât în iarna următoare și de obicei durează până la trei ani pentru ca planta perenă să înflorească pentru prima dată. După răsărire, răsadurile pot fi separate și plantate în ghivece sau în paturi. **Cea mai bună locație:** Adăpostit de vânt și strălucitor, dar fără soare direct. Trandafirii de Crăciun preferă o locație semi-umbră și, prin urmare, nu ar trebui să fie plantați sub conifere, alte plante veșnic verzi sau la umbra imediată a clădirilor, deoarece formează mai puțini muguri de flori în umbră completă. Plantarea sub un copac sau un arbust de foioase este cea mai bună. Acest lucru protejează planta de lumina puternică a soarelui vara, iar frunzele care au căzut formează o acoperire de protecție iarnă. **Îngrijire optimă:** Fertilizarea nu este necesară. În exterior, trandafirul de Crăciun tind să fie uscat și udarea este necesară doar dacă nu a plouat de mult. Trandafirii de Crăciun nu tolerează îmbinarea cu apă. Când păstrați găleți, rețineți că jardiniera trebuie să fie cât mai adânc posibil și are nevoie de o gaură mare de drenaj, astfel încât excesul de apă să se poată scurge. Udați mai des, deoarece solul din ghiveci se usucă mai repede. **În iarnă:** Trandafirul de Crăciun este rezistent. **Toate părțile trandafirului de Crăciun sunt extrem de toxice. Chiar și cantități mici, în special rădăcinile, pot provoca simptome de otrăvire la oameni și animale dacă sunt ingerate.**



## Vit julros

Helleborus niger

### Symbol för hopp och glädjefylld förväntan

Julrosen, även känd som snörosen, blommar på vintern och dess namn firar minnet av Jesu födelse vid jul. Dess delikata vita blommor med en diameter på fem till tio centimeter anses vara en symbol för renhet och livets återfödelse under den kalla årstiden och blommar mellan december och mars. På grund av sin blomningstid runt jul är Helleborus niger den enda riktiga julrosen. Andra arter kallas oftare för vårorosor eller hellebores.

**Naturligt läge:** Det naturliga utbredningsområdet för den vilda julrosen finns i östra norra och södra Alperna och på norra Balkan. Där växer den på upp till 1900 meters höjd. I Tyskland är det bara hemma i Bayern. I Österrike och Schweiz är det däremot vanligare. Julrosor föredrar naturliga lägen: buskiga sluttningar och ljusa bok- och bokblandskogar. **Framgångsrik odling:** Snörosen är en kall grodd och behöver absolut en långre kylfas. Det är därför bäst att sätta ut den tidigt på våren. Placera fröna endast på jorden eller växtmediet och täck dem lätt. Fukta underlaget dagligen med en sprayflaska. Sådd av julrosor är inte för den som har bråttom, för groningen sker oftast först följande vinter och det brukar ta upp till tre år innan perennen blommar för första gången. Efter uppkomsten kan plantorna separeras och planteras i krukor eller i sängar. **Den bästa platsen:** Skyddat från vinden och ljus men utan direkt sol. Julrosor föredrar ett halvsuggigt läge och bör därför inte planteras under barrträd, andra vintergröna växter eller i omedelbar skugga av byggnader, eftersom de bildar färre blomknoppar i full skugga. Att plantera under ett lövträd eller en buske är bäst. Detta skyddar växten från starkt solljus på sommaren och löv som fallit ner bildar ett skyddande skydd på vintern. **Optimal vård:** Gödsling är inte nödvändig. Utomhus brukar julrosen vara torr och vattning behövs bara om det inte har regnat på länge. Julrosor tål inte vattensjuka. När du förvarar hinkar, observera att planteringsmaskinen ska vara så djup som möjligt och behöver ett stort dräneringshål så att överflödigt vatten kan rinna av. Vattna oftare eftersom jorden i krukorna torkar ut snabbare. **På vintern:** Julrosen är tålig. **Alla delar av julrosen är mycket giftiga. Även små mängder, särskilt rötterna, kan orsaka symtom på förgiftning hos människor och djur vid förtäring.**



## Biela vianočná ruža

Helleborus niger

### Symbol nádeje a radostného očakávania

Vianočná ruža, známa aj ako snehová ruža, kvitne v zime a jej názov pripomína narodenie Ježiša na Vianoce. Jeho jemné biele kvety s priemerom päť až desať centimetrov sú považované za symbol čistoty a znovuzrodenia života v chladnom období a kvitnú medzi decembrom a marcom. Vzhľadom na čas kvitnutia okolo Vianoc je Helleborus niger jedinou pravou vianočnou ružou. Ostatné druhy sú častejšie označované ako jarné ruže alebo čemerice.

**Prirodzená poloha:** Prirodzený areál divokej vianočnej ruže je vo východných severných a južných Alpách a na severnom Balkáne. Rastie tam v nadmorských výškach do 1900 metrov. V Nemecku pochádza iba z Bavorska. V Rakúsku a Švajčiarsku je to naopak bežnejšie. Vianočné ruže obľubujú prirodzené polohy: krovinaté svahy a svetlé bukové a zmiešané bukové lesy. **Úspešná kultivácia:** Snehová ruža je studený zárodok a bezpodmienečne potrebuje dlhšiu studenú fázu. Vysievať vonku je preto najlepšie skoro na jar. Semená umiestnite iba na pôdu alebo pestovateľský substrát a zľahka ich zakryte. Substrát denne navlhčite rozprašovačom. Výsev vianočných ruží nie je pre tých, ktorí sa ponáhľajú, pretože klíčenie zvyčajne prebieha až v nasledujúcej zime a trvá zvyčajne až tri roky, kým trvalka prvýkrát zakvitne. Po vzídení je možné sadenice oddeliť a vysadiť do kvetináčov alebo na záhony. **Najlepšie umiestnenie:** Chránené pred vetrom a svetlom, ale bez priameho slnka. Vianočné ruže uprednostňujú polotienisté stanovište, a preto by sa nemali vysádzať pod ihličnany, iné vždyzelené rastliny alebo do bezprostredného tieňa budov, pretože v úplnom tieni tvoria menej kvetných pukov. Najvhodnejšia je výsadba pod listnatý strom alebo krík. To chráni rastlinu pred silným slnečným žiarením v lete a listy, ktoré opadajú, vytvárajú v zime ochranný kryt. **Optimálna starostlivosť:** Hnojenie nie je potrebné. Vonku býva vianočná ruža suchá a polievajte ju potrebné len vtedy, ak dlho nepršalo. Vianočné ruže neznašajú premokrenie. Pri skladovaní vedier majte na pamäti, že kvetináč by mal byť čo najhlbší a potrebuje veľký drenážny otvor, aby mohla odtekať prebytočná voda. Zalievajte častejšie, pretože pôda v kvetináci rýchlejšie vysychá. **V zime:** Vianočná ruža je odolná. **Všetky časti vianočnej ruže sú vysoko toxické. Aj malé množstvá, najmä korene, môžu pri požití spôsobiť príznaky otravy u ľudí a zvierat.**



## Bela božična vrtnica

Helleborus niger

### Simbol upanja in veselega pričakovanja

Božična vrtnica, znana tudi kot snežna vrtnica, cveti pozimi in njeno ime spominja na Jezusovo rojstvo na božič. Njeni nežni beli cvetovi s premerom od pet do deset centimetrov veljajo za simbol čistosti in ponovnega rojstva življenja v hladnem obdobju in cvetijo med decembrom in marcem. Zaradi svojega časa cvetenja okoli božiča je Helleborus niger edina prava božična vrtnica. Druge vrste se pogosteje imenujejo spomladanske vrtnice ali hellebores.

**Naravni habitat:** Das natürliche Verbreitungsgebiet der wilden Christrose liegt in den östlichen Nord- und Südalpen und im nördlichen Balkan. Sie wächst dort in Höhenlagen bis 1900 Meter. In Deutschland ist sie nur in Bayern heimisch. In Österreich und der Schweiz ist sie dagegen häufiger zu finden. Christrosen bevorzugen als natürlichen Standort: buschige Hänge sowie lichte Buchen- und Buchenmischwälder. **Navodila za gojenje:** Die Schneerose ist ein Kaltkeimer und benötigt unbedingt eine längere Kältephase. Die Aussaat sollte daher am besten im zeitigen Frühjahr im Freien erfolgen. Legen sie die Samen nur auf die Erde oder Anzuchtsubstrat und bedecken Sie sie leicht. Feuchten Sie das Substrat täglich mit einer Sprühflasche nach. Setev božičnih vrtnic ni za tiste, ki se jim mudi, saj navadno vzklijejo šele naslednjo zimo in običajno traja do tri leta, da trajnica prvič zacveti. Po vzniku lahko sadike ločimo in posadimo v lončke ali na gredice. **Najboljša lokacija:** Zaščiteno pred vetrom in svetlo, vendar brez neposrednega sonca. Božične vrtnice imajo najraje polsenčno lego, zato jih ne sadite pod iglavce, druge zimzelene rastline ali v neposredno senco stavb, saj v polni sencu tvorijo manj cvetnih popkov. Najboljša je sajenje pod listopadno drevo ali grm. S tem zaščitimo rastlino poleti pred močnim soncem, pozimi pa odpadlo listje ustvari zaščitno prevleko. **Optimalna nega:** Gnojenje ni potrebno. Na prostem je božična vrtnica suha in zalivanje je potrebno le, če dlje časa ni deževalo. Božične vrtnice ne prenašajo namakanja. Ko hranite vedra, upoštevajte, da mora biti sadilnik čim globlji in potrebuje veliko drenážno luknjico, da lahko odvečna voda odteka. Zalivajte pogosteje, saj se zemlja v loncu hitreje izsuši. **V zimskem času:** Božična vrtnica je trdoživa. **Vsi deli božične vrtnice so zelo strupeni. Če majhne količine, zlasti korenine, lahko ob zaužitju povzročijo simptome zastrupitve pri ljudeh in živalih.**



## Rosa blanca de navidad

Helleborus niger

### Símbolo de esperanza y gozosa expectativa

La rosa de Navidad, también conocida como rosa de las nieves, florece en invierno y su nombre conmemora el nacimiento de Jesús en Navidad. Sus delicadas flores blancas con un diámetro de cinco a diez centímetros son consideradas símbolo de pureza y renacimiento de la vida durante la estación fría y florecen entre diciembre y marzo. Debido a su época de floración alrededor de la Navidad, Helleborus niger es la única rosa verdadera de Navidad. Otras especies se conocen más comúnmente como rosas de primavera o eléboros.

**Ubicación natural:** El área de distribución natural de la rosa silvestre de Navidad se encuentra en el este de los Alpes del norte y sur y en el norte de los Balcanes. Crece allí a altitudes de hasta 1900 metros. En Alemania solo es nativo de Baviera. En Austria y Suiza, en cambio, es más común. Las rosas navideñas prefieren ubicaciones naturales: laderas arbustivas y hayas claras y bosques mixtos de hayas. **Cultivo exitoso:** La rosa de nieve es un germen frío y necesita absolutamente una fase fría más larga. Por lo tanto, es mejor sembrar al aire libre a principios de primavera. Coloque las semillas solo en el suelo o medio de cultivo y cúbralas ligeramente. Humedecer el sustrato diariamente con una botella de spray. La siembra de rosas navideñas no es para los que tienen prisa, porque la germinación no suele darse hasta el invierno siguiente y las perennes suelen tardar hasta tres años en florecer por primera vez. Después de la emergencia, las plántulas se pueden separar y plantar en macetas o en camas. **La mejor ubicación:** Resguardada del viento y luminosa pero sin sol directo. Las rosas navideñas prefieren una ubicación semisombreada y, por lo tanto, no deben plantarse debajo de coníferas, otras plantas de hoja perenne o en la sombra inmediata de los edificios, ya que forman menos capullos en plena sombra. Lo mejor es plantar debajo de un árbol o arbusto de hoja caduca. Esto protege a la planta de la luz solar intensa en verano y las hojas caídas forman una cubierta protectora en invierno. **Cuidado óptimo:** No es necesario fertilizar. En exterior, la rosa de Navidad tiende a estar seca y sólo es necesario regarla si hace mucho tiempo que no llueve. Las rosas navideñas no toleran el encharcamiento. Cuando mantenga baldes, tenga en cuenta que la maceta debe ser lo más profunda posible y necesita un gran orificio de drenaje para que el exceso de agua pueda drenar. Riegue con más frecuencia ya que la tierra de la maceta se seca más rápido. **En el invierno:** La rosa de Navidad es resistente. **Todas las partes de la rosa de Navidad son altamente tóxicas. Incluso pequeñas cantidades, especialmente las raíces, pueden causar síntomas de envenenamiento en humanos y animales si se ingieren.**



## Bílá vánoční růže

Helleborus niger

### Symbol naděje a radostného očekávání

Vánoční růže, známá také jako sněhová růže, kvete v zimě a svým názvem připomíná narození Ježíše o Vánocích. Její jemné bílé květy o průměru pět až deset centimetrů jsou považovány za symbol čistoty a znovuzrození života v chladném období a rozkvétají mezi prosincem a březnem. Vzhledem ke své době kvetení kolem Vánoc je Helleborus niger jedinou pravou vánoční růží. Ostatní druhy jsou častěji označovány jako jarní růže nebo čemeřice. **Přirozená poloha:** Přírodní areál divoké vánoční růže je ve východních severních a jižních Alpách a na severním Balkáně. Roste tam v nadmořských výškách až 1900 metrů. V Německu pochází pouze z Bavorska. V Rakousku a Švýcarsku je to naopak běžnější. Vánoční růže preferují přirozené polohy: křovinaté stráně a světlé bukové a smíšené bukové lesy. **Úspěšné pěstování:** Sněhová růže je studený zárodek a nutně potřebuje delší studenou fázi. Výsev venku je proto nejlepší brzy na jaře. Semena umístěte pouze na půdu nebo pěstební substrát a lehce je zakryjte. Substrát denně zvlhčujte rozprašovačem. Výsev vánočních růží není pro úspěchané, protože klíčení obvykle probíhá až v následující zimě a trvá obvykle až tři roky, než trávka poprvé vykvete. Po vzejití lze sazenice oddělit a vysadit do květináčů nebo na záhony. **Nejlepší umístění:** Chráněné před větrem a jasně, ale bez přímého slunce. Vánočním růžím vyhovuje polostinné stanoviště, a proto by se neměly vysazovat pod jehličnany, jiné stálezelené rostliny nebo do bezprostředního stínu budov, protože v plném stínu tvoří méně pupat. Nejlepší je vysadba pod listnatý strom nebo keř. To chrání rostlinu před silným slunečním zářením v létě a listy, které spadly, tvoří ochranný kryt v zimě. **Optimální péče:** Hnojení není nutné. Venku bývá vánoční růže suchá a zalévat je nutné jen v případě, že delší dobu neprší. Vánoční růže nesnášejí přemokření. Při skladování kbelíků mějte na paměti, že květináč by měl být co nejlubší a potřebuje velký drenážní otvor, aby mohla odtékat přebytečná voda. Zalévejte častěji, protože půda v květináči rychleji vysychá. **V zimě:** Vánoční růže je mrazuvzdorná. **Všechny části vánoční růže jsou vysoce toxické. I malá množství, zejména kořeny, mohou při požití způsobit příznaky otravy u lidí a zvířat.**



## Beyaz Noel Gülü

Helleborus niger

### Umut ve nešeli beklentinin sembolü

Kar gülü olarak da bilinen Noel gülü kışın çiçek açar ve adı Noel'de İsa'nın doğumunu anar. Beş ila on santimetre çapındaki narin beyaz çiçekleri, soğuk mevsimde saflığın ve hayatin yeniden doğuşunun sembolü olarak kabul edilir ve Aralık ile Mart ayları arasında çiçek açar. Noel civarında çiçek açması nedeniyle, Helleborus niger tek gerçek Noel gülüdür. Diğer türler daha yaygın olarak bahar gülleri veya karaca otları olarak adlandırılır. **Doğal konum:** Yabani Noel gülünün doğal yayılış alanı doğu kuzey ve güney Alpler ile kuzey Balkanlar'dır. Orada 1900 metreye kadar rakımlarda yetişir. Almanya'da sadece Bavyera'ya özgüdür. Avusturya ve İsviçre'de ise daha yaygındır. Noel gülleri doğal yerleri tercih eder: çalılık yamaçlar ve hafif kayın ve karışık kayın ormanları. **Başarılı yetiştirme:** Kar gülü soğuk bir mikroptur ve kesinlikle daha uzun bir soğuk evreye ihtiyaç duyar. Bu nedenle erken ilkbaharda açık havada ekmek en iyisidir. Tohumları sadece toprağa veya yetiştirme ortamına koyun ve hafifçe örtün. Yüzeyi günlük olarak bir sprej şişesiyle nemlendirin. Noel güllerinin ekilmesi acelesi olanlar için değildir, çünkü çimlenme genellikle bir sonraki kışa kadar gerçekleşmez ve çok yıllık güllerin ilk kez çiçek açması genellikle üç yılı bulur. Ortaya çıktıktan sonra fideler ayrılabilir ve saksılara veya yataklara ekilebilir. **En iyi konum:** Rüzgardan korunaklı ve parlak ama doğrudan güneş ışığı almıyor. Noel gülleri yarı gölgeli bir yeri tercih eder ve bu nedenle, tam gölgede daha az çiçek tomurcuğu oluşturdıklarından, kozalaklı ağaçların, diğer yaprak dökmeyen bitkilerin veya binaların hemen gölgesine dikilmemelidir. Yaprak döken bir ağaç veya çalının altına dikmek en iyisidir. Bu, bitkiyi yazın güçlü güneş ışığından korur ve düşen yapraklar kışın koruyucu bir örtü oluşturur. **Optimum bakım:** Gübreleme gerekli değildir. Açık havada, Noel gülü kuru olma eğilimindedir ve yalnızca uzun süredir yağmur yağmadığı takdirde sulama gereklidir. Noel gülleri su basmasına tahammül etmez. Kovaları tutarken, ekicinin mümkün olduğu kadar derin olması gerektiğini ve fazla suyun akabilmesi için büyük bir drenaj deliğine ihtiyacı olduğunu lütfen unutmayın. Saksıdaki toprak daha hızlı kuruduğu için daha sık sulayın. **Kışın:** Noel gülü dayanıklıdır. **Noel gülünün tüm parçaları oldukça zehirlidir. Küçük miktarlar bile, özellikle kökler, yutulduğunda insanlarda ve hayvanlarda zehirlenme belirtilerine neden olabilir.**



## Fehér karácsonyi rózsza

Helleborus niger

### A remény és az örömteli várakozás jelképe

A karácsonyi rózsza, más néven hórózsza, télen virágzik, és neve Jézus karácsonyi születésének emlékét állítja. Öt-tíz centiméter átmérőjű, finom fehér virágait a hideg évszakban a tisztaság és az élet újjászületésének szimbólumaként tartják számon, és december és március között virágoznak. A karácsonyi körüli virágzási ideje miatt a Helleborus niger az egyetlen igazi karácsonyi rózsza. Más fajok inkább tavaszi rózsának vagy hunyornak neveznek. **Természetes elhelyezkedés:** A vad karácsonyrózsza természetes elterjedési területe az Alpok keleti északi és déli része, valamint a Balkán északi része. Ott akár 1900 méteres magasságban is megterem. Németországban csak Bajorországban honos. Ausztriában és Svájcban viszont gyakoribb. A karácsonyi rózsák a természetes helyeket kedvelik: bokros lejtőket és világos bükkös- és vegyes bükkös erdőket. **Sikeres termesztés:** A hórózsza hideg csíra, és feltétlenül hosszabb hidegfázisra van szüksége. Ezért célszerű kora tavasszal a szabadba vetni. A magokat csak a talajra vagy a termesztőközegre helyezze, és enyhén takarja le. Nedvesítse meg az aljzatot naponta egy spray-palackkal. A karácsonyi rózsza vetését nem érdemes siettetni, mert a csírázás általában csak a következő télen megy végbe, és általában három évbe telik, mire az élő előszőr virágzik. A kikelés után a palántákat szét lehet választani és cserépbe vagy ágyásba ültethetjük. **A legjobb hely:** A széltől védett, világos, de közvetlen napfény nélkül. A karácsonyi rózsák a félárnyékos helyet részesítik előnyben, ezért nem szabad túllevelűek, egyéb örökzöld növények alá vagy épületek közvetlen árnyékába ültetni, mert teljes árnyékban kevesebb virágbimbót képeznek. A legjobb a lombhullató fa vagy cserje alá ültetni. Ez nyáron megvédi a növényt az erős napfénytől, a lehullott levelek pedig télen védőtakarót képeznek. **Optimális gondozás:** A műtrágyázás nem szükséges. A szabadban a karácsonyi rózsza hajlamos kiszáradni, és öntözés csak akkor szükséges, ha sokáig nem esett az eső. A karácsonyi rózsák nem tűrik a vízesedést. A vödör tartása során ügyeljen arra, hogy az ültetőgépnek a lehető legmélyebbre kell lennie, és nagy vízelvezető nyílásra van szüksége, hogy a felesleges víz el tudjon folyni. Öntözze gyakrabban, mivel a cserépben lévő talaj gyorsabban kiszárad. **Télen:** A karácsonyi rózsza szívós.

: : : : :



## ホワイトクリスマスローズ

Helleborus niger

希望と喜びに満ちた期待の象徴

スノーローズとも呼ばれるクリスマスローズは冬に咲き、その名前はクリスマスにイエスが誕生したことを記念しています。直径 5 ~ 10 cm の繊細な白い花は、純潔と生命の再生の象徴とされ、寒い季節に 12 月から 3 月にかけて咲きます。クリスマス頃に開花するため、ヘレボルス ニジェールだけが真のクリスマスローズです。他の種は、より一般的に春のバラまたはヘレボルスと呼ばれます。

**自然な場所:** 野生のクリスマスローズの自生範囲は、東北アルプスと南アルプス、北バルカンにあります。標高 1900 メートルまでの高地で生育します。ドイツでは、バイエルン州のみが原産です。一方、オーストリアとスイスでは、より一般的です。クリスマスローズは自然な場所を好みます。

### 栽培成功:

スノーローズは低温胚芽であり、より長い低温期が絶対に必要です。したがって、早春に屋外で播種するのが最善です。種子を土または生育培地のみ置き、軽く覆います。スプレーボトルで毎日基材を湿らせます。クリスマスローズの種まきは急いでいる人向けではありません。通常、発芽は次の冬まで行われず、多年草が最初に開花するまでに通常 3 年かかるためです。発芽後、苗を分けて鉢や苗床に植えます。

**最高のロケーション:** 風を避け、明るい直射日光は当たらない。クリスマス

ローズは半日陰の場所を好むため、針葉樹や他の常緑植物の下、または建物のすぐ陰に植えるべきではありません。落葉樹または低木の下に植えるのが最適です。これにより、夏は強い日差しから植物を守り、冬は落ちた葉が保護カバーを形成します。

**最適なケア:** 施肥は必要ありません。屋外では、クリスマス

ローズは乾燥する傾向があり、長い間雨が降っていない場合にのみ水やりが必要です。クリスマスローズは水浸しに耐えられません。バケツを保管するときは、プランターはできるだけ深くする必要があり、余分な水が排出されるように大きな排水穴が必要であることを注意してください。鉢の土が早く乾くので、水やりの頻度を上げてください。

**冬に:** クリスマスローズは丈夫です。

**クリスマスローズのすべての部分は非常に有毒です。少量でも、特に根を摂取すると、人や動物に中毒症状を引き起こす可能性があります。**

SKU: 13255 / Weiße Christrose